Porównanie tłumaczeń Hioba 32:17

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Odpowiem i ja w mojej części, ja także przedstawię swoje zdanie. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Odpowiem więc ja ze swej strony, ja też przedstawię swe zdanie. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Odpowiem ze swojej strony, wypowiem też swoje zdanie. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Odpowiem ja też z mej strony; oznajmię ja też zdanie swoje. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Odpowiem ja też część moję i ukażę umiejętność moję. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | ja z mojej strony coś powiem, ja także wyjawię swą wiedzę. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Ja także chcę ze swej strony odpowiedzieć i ja chcę wypowiedzieć swoje zdanie. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | A więc ja powiem od siebie, teraz ja wyjawię swoją wiedzę. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Teraz więc dołożę swoją cząstkę, ja także dam poznać swą wiedzę. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Teraz ja odpowiem ze swej strony i także przedstawię swoje przemyślenia. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | А Еліус підібравши говорить: |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zatem i ja się odezwę z mojej strony; ja także wypowiem swoje zdanie. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Ja zaś dam swą odpowiedź, właśnie ja; ja oznajmię swą wiedzę, właśnie ja; |